

**Manuela Baumann,**  
Bereichsleitung  
Feuer | Marketing |  
Geschäftsleitung bei der  
Ganz Baukeramik AG

**Manuela Baumann,**  
responsable de secteur  
Feu | Marketing | Direction  
chez Ganz Baukeramik AG



## WERKSTATT FÜR ARCHITEKT\*INNEN

### UN ATELIER AU SERVICE DES ARCHITECTES

Wenn Architekt\*innen mit Keramikern zusammenarbeiten – so wie beim Facelift der Südunterführung am Bahnhof Winterthur geschehen – können spannende Ideen und Entwürfe entwickelt und umgesetzt werden. Manuela Baumann von der Ganz Baukeramik AG hat unsere Fragen zum genauen Ablauf eines solchen Projektes beantwortet.

**Können Sie unseren Leser\*innen die Ausgangslage des Projektes in Winterthur beschreiben?**

Gerne. Bei der Personenunterführung Süd des Bahnhofs Winterthur war die alte Wandverkleidung mit den emaillierten Blechpaneelen in einem unattraktiven Zustand und die veraltete Technik machte eine Sanierung unumgänglich. Deshalb haben die Stadt Winterthur und die SBB das Architekturbüro Architekten-Kollektiv AG mit einer Machbarkeitsstudie für ein Facelifting beauftragt. Das war der Anfang unserer tollen Zusammenarbeit.

**Keramische Wandverkleidungen scheinen sich bewährt zu haben – man sieht sie auf vielen Bahnhöfen. Warum ist das so?**

Das stimmt, Keramik hat sich bewährt. Der projektleitende Architekt Markus Jedele hat mir erzählt, dass er bei seiner Recherche nach Tradition und Typologie bei Personenunterführungen zum Ergebnis kam, dass diese fast ausschliesslich mit keramischen Belägen oder Naturstein gestaltet sind. Für mich kein Wunder, weil Keramik – wie kein anderer Baustoff – durch seine technischen Eigenschaften überzeugt. Sie hat eine extrem lange Lebensdauer, widersteht sämtlichen Umwelteinflüssen und bedarf nahezu keinerlei Wartung.

Lorsque des architectes collaborent avec des céramistes, des idées innovantes et des créations uniques peuvent voir le jour, comme ce fut le cas pour la rénovation du passage souterrain sud de la gare de Winterthur. Manuela Baumann, de Ganz Baukeramik AG, a répondu à nos questions sur le déroulement de ce projet.

**Pouvez-vous décrire la naissance de ce projet à Winterthur?**

Avec plaisir. Les anciens panneaux muraux émaillés du passage souterrain sud de la gare de Winterthur étaient dans un état peu attrayant, et la technique vieillissante nécessitait une rénovation. La ville de Winterthur et les CFF ont donc mandaté le cabinet Architectes-Kollektiv pour une étude de faisabilité en vue d'un rafraîchissement. C'est ainsi qu'a débuté notre merveilleuse collaboration.

**Les revêtements muraux en céramique semblent être une solution éprouvée dans les gares. Pourquoi ce choix?**

C'est exact, la céramique a fait ses preuves. Markus Jedele, l'architecte en charge du projet, m'a confié qu'en recherchant les traditions et typologies des passages souterrains, il avait constaté qu'ils étaient presque exclusivement réalisés en céramique ou en pierre naturelle. Cela ne m'étonne pas: aucun autre matériau de construction ne peut rivaliser avec les qualités techniques de la céramique. Elle est extrêmement durable, résiste à toutes les conditions environnementales et nécessite très peu d'entretien.

**Comme mentionné, vous avez collaboré avec Architekten-Kollektiv. Comment cette collaboration s'est-elle déroulée?**

Übersetzung ins  
Französische |  
Traduction en français  
**Valentin Opplinger**

**Wie im Intro erwähnt, gab es eine Zusammenarbeit mit dem Architekten-Kollektiv. Wie kann man sich diese vorstellen?**

Generell sehen wir uns als Werkzeug für Architekt\*innen und Bauherrschaften. Wir realisieren Gestaltungsideen mit unserem keramischen Wissen und unserer Erfahrung. So entstehen Unikate.

**Und konkret in diesem Projekt?**

Wir kamen ins Spiel, als es um die Umsetzung der Ideen und Entwürfe des Architekten-Kollektivs ging. Wir diskutierten im Atelier die Möglichkeiten unter Berücksichtigung der gegebenen Parameter. Verschiedene Produktionsverfahren wurden geprüft und einige Arbeitsmuster und Musterflächen hergestellt. Der goldene Schnitt fand sich bald in allen Massen der Keramikplatten wieder. Das Fachwissen aller Beteiligten und der offene Dialog, der mir besonders gefiel, halfen die geeignete Form, Glasur und alle Spezialteile bis zur Produktionsreife zu entwickeln.

**Wie sieht das Ergebnis – sprich die keramische Wandverkleidung – für die Unterführung letztlich aus?**

Die fertige keramische Wandverkleidung besteht aus wellenförmig profilierten Keramikplatten in einem hellen weiss-beigen Farbton. Die glänzende Oberfläche spiegelt das neue Kunstlicht und macht die Oberfläche haptisch und optisch spannend. Fünf verschiedene Platten mit vertikaler Wellenstruktur, die zwischen ein bis drei Wellen breit sind und verschiedene Abschlüsse aufweisen, wurden dazu entwickelt. Das mach-

En général, nous nous voyons comme un outil au service des architectes et des maîtres d'ouvrage. Nous transformons leurs idées créatives en réalité grâce à notre expertise en céramique et notre expérience, donnant naissance à des pièces uniques.

**Et plus concrètement dans ce projet?**

Nous sommes intervenus au moment de la mise en œuvre des idées et des esquisses de l'architecte. Ensemble, nous avons discuté des options possibles en tenant compte des paramètres du projet. Plusieurs méthodes de production ont été testées, et divers échantillons ont été créés. La règle d'or a été respectée dans toutes les dimensions des carreaux. L'expertise des intervenants et les échanges ouverts – un aspect que j'ai particulièrement apprécié – ont permis de développer la forme, l'émail et toutes les pièces spéciales jusqu'à leur mise en production.

**À quoi ressemble le résultat final, le revêtement en céramique du passage souterrain?**

Le revêtement mural céramique final se compose de carreaux profilés en vagues, dans une teinte blanche-beige claire. La surface brillante reflète la nouvelle lumière artificielle, créant une texture visuelle et tactile captivante. Cinq types de carreaux avec des vagues verticales (de une à trois vagues de largeur et des terminaisons variées) ont été conçus. Cette conception a permis de poser les carreaux sans coupes latérales, donnant aux vagues un effet presque sans jointure sur les bords, angles et courbes du passage sous-terrain. Les carreaux sont



Fast fugenlos laufen  
die Wellen über Kanten,  
Winkel und Rundungen.

Les ondulations recouvrent  
les arêtes, les angles et les  
courbes presque sans joints.

**Foto | Photo**  
Christian Schwager

te die Verlegung der Platten ohne seitliche Anschnitte möglich und die Wellen laufen nun optisch fast fugenlos über die Kanten, Winkel und Rundungen durch die ganze Unterführung. Die Platten sind nur oben und unten entlang des Profils des Bodens und der Decke angeschnitten. Übrigens, von der ersten Idee bis zur Eröffnung der Personenunterführung sind drei Jahre vergangen.

#### **Wie erfolgte die Herstellung der Kacheln in der Manufaktur der Ganz Baukeramik AG?**

Für das durchlaufende, wellige Muster wählten unsere Keramiker ein spezielles Strangpressverfahren. Mit Hilfe eines Extruders und verschiedener Mundstücke wurde ein Tonstrang hergestellt und auf die jeweils gewünschte Länge geschnitten. Die handwerkliche Oberfläche, Haptik und Form konnten so am besten umgesetzt werden. Das Strangpressverfahren bot für den Grossauftrag von 600 Quadratmetern das beste Preis-/Leistungsverhältnis. Die Abmessung der Normplatte von 150x340 Millimetern erwies sich für das Handling wie auch den Brennofenbesatz als ideal. Als Träger wurde heller Ton gewählt und so glasiert, dass der Grundton durchscheint. Das Resultat war eine helle Keramik mit sehr schönen Schattierungen innerhalb des Weiss'. Apropos – bei der Herstellung musste jede Platte rund 35-mal in die Hand genommen werden.

#### **Das tönt nach viel Aufwand. Ist Manufakturkeramik überhaupt bezahlbar?**

Es stimmt, handgefertigte Keramik hat ihren Preis. Dafür realisieren wir indivi-

seulement coupés en haut et en bas pour s'adapter au profil du sol et du plafond. Au total, trois ans se sont écoulés entre l'idée initiale et l'inauguration du passage.

#### **Comment les carreaux ont-ils été fabriqués dans l'atelier de Ganz Baukeramik AG?**

Pour le motif ondulé continu, nos céramistes ont opté pour une technique spéciale d'extrusion. À l'aide d'un extrudeur et de différentes filières, un boudin d'argile a été produit, puis découpé à la longueur souhaitée. Cette méthode a permis de reproduire au mieux l'aspect artisanal, la texture et la forme souhaités. Pour une commande de 600 mètres carrés, l'extrusion offrait le meilleur rapport qualité-prix. Les carreaux standard mesurant 150x340 millimètres étaient idéaux pour la manipulation et l'organisation dans le four. Une argile claire a été choisie comme base, puis émaillée de manière à laisser transparaître la teinte d'origine, créant une céramique claire aux nuances délicates de blanc. Chaque carreau a dû être manipulé environ 35 fois durant la production.

#### **Un tel procédé semble exigeant. La céramique artisanale est-elle abordable?**

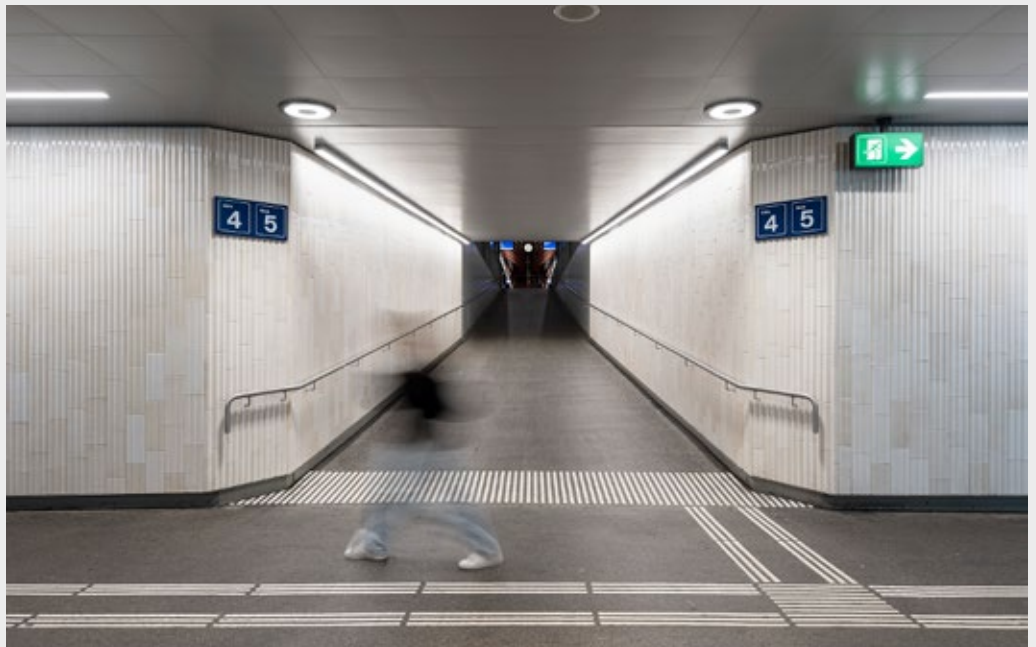
Il est vrai que la céramique faite main a un coût. En contrepartie, nous réalisons des pièces uniques, reflétant parfaitement le langage formel de l'architecte ou du maître d'ouvrage. Nos client·e·s attachent aussi une importance croissante à la provenance des produits. Le fait que nous produisons à Embrach et maintenons des emplois locaux est



Eine vertikale Wellenstruktur der Keramik war angestrebt.

Le but était d'obtenir une structure ondulée verticale de la céramique.





duelle Unikate mit der Formensprache des jeweiligen Architekten oder Auftraggebers. Unseren Kund\*innen wird es zudem immer wichtiger, woher die Produkte stammen. Da zählen der Standort Embrach und die Arbeitsplätze, die damit verbunden sind. Ausserdem ist Keramik dank der Herstellung aus rein natürlichen Materialien ein nachhaltiger Baustoff.

#### **Was können interessierte Architekt\*innen oder Gestalter tun, wenn sie ein ähnliches Projekt umsetzen möchten?**

Als Erstkontakt bietet sich ein Mail an unseren Keramikmeister Lucian Kainz ([l.kainz@ganz-baukeramik.ch](mailto:l.kainz@ganz-baukeramik.ch)) an. Er meldet sich dann telefonisch, um weitere Details zu besprechen oder einen Termin im Atelier unserer Manufaktur zu vereinbaren.

#### **Und welche Projekte sind für die Manufaktur spannend?**

Jedes Projekt birgt etwas Spannendes. Aber wenn es darum geht, die Vorstellung eines Kunden zu erfassen und umzusetzen, dann sind wir im Element. Wir und unsere technischen Möglichkeiten sind dabei die Werkstatt für unsere Kunden. Egal ob es sich um Neuinterpretationen wie beim Bahnhof Winterthur oder um Reproduktionen im Bereich der Denkmalpflege handelt. Wir lieben es, an die Grenze der Machbarkeit vorzustossen und mit dem lebendigen Material Ton genau das Produkt zu erschaffen, das sich der Kunde gewünscht hat.

Für die neue Wandverkleidung war ein widerstandsfähiges Material Bedingung.

Le nouveau revêtement mural du passage nécessitait un revêtement résistant.

**Foto | Photo** Christian Schwager

un atout. Par ailleurs, la céramique, faite exclusivement de matériaux naturels, est un matériau de construction durable.

#### **Que peuvent faire les architectes ou designers intéressés pour réaliser un projet similaire?**

Ils peuvent contacter notre maître céramiste Lucian Kainz par mail ([l.kainz@ganz-baukeramik.ch](mailto:l.kainz@ganz-baukeramik.ch)). Il les rappellera pour discuter des détails ou fixer un rendez-vous dans notre atelier.

#### **Quels types de projets intéressent particulièrement votre atelier?**

Chaque projet recèle quelque chose de passionnant. Mais lorsqu'il s'agit de saisir et de mettre en œuvre l'idée d'un-e client-e, nous sommes dans notre élément. Nous et nos possibilités techniques sommes un atelier de nos client-e-s. Qu'il s'agisse de nouvelles interprétations, comme à la gare de Winterthur, ou de reproductions dans le domaine de la conservation des monuments historiques. Nous aimons repousser les limites de la faisabilité et créer avec ce matériau vivant qu'est l'argile exactement le produit que le-la client-e souhaite.